№ 39. Съ дозволенія Начальства. Г. ПЕТРОКОВЪ.

ВЪ ТЕАТРѢ Г. СПАНА

ДРАМАТИЧЕСКОЮ ТРУППОЮ ПОДЪ УПРАВЛЕНІЕМЪ ПАВЛА РАТАЕВИЧА,

ВЪ ЧЕТВЕРГЪ, 29 НОЯБРЯ (11 ДЕКАБРЯ), 1873 ГОДА,

На бенефисъ Анны Зачкевичъ и Іосифа Квѣцинскаго,

ДАНЫ БУДУТЪ

ВЪ ПЕРВЫЙ РАЗЪ

Комедія-опера въ 2-хъ дѣйствіяхъ, съ украинскими танцами и пѣніемъ, переводъ Б. Целинскаго,

ЯНЪ И ПАВЕЛЪ

Дѣйствіе 1-е: Украинская дѣвушка.
„ 2-е: Заколдованный замокъ.

Г. Круликовскій, въ роли Похуляки, протанцуетъ украинскій танецъ.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

Любомиръ, помѣщикъ	Г. Томашевичъ.
Людмила, въ роляхъ: украинки, краковяка, духа.	Д-ца Шашкевичъ.
Завиша, управляющій замкомъ	Г. Ратаевичъ.
Елена, его супруга	Г-жа Кржесинская.
Похуляка, придворный казакъ	Г. Круликовскій.
Парашка, его невѣста	Г-жа Рудницкая.
Янъ	Г. Кржесинскій.
Павелъ	Г. Квѣцинскій.
Незнакомый	Г. Войцицкій.
Духъ	Г. Пилихъ.
Гайдукъ	Г. Ф. Ратаевичъ.
Василь (казаки)	Г. Влодарскій.
Федіо (казаки)	Г. Ружицкій.
Кахна	Д-ца Зачкевичъ.
Пракседа	Г-жа Войцицкая.
Халина	Д-ца Маціевская.
Марта	Д-ца Шлядеръ.

Дѣйствіе происходитъ въ замкѣ Любомира, на Украйнѣ.

Оригинальная комедія въ 2-хъ дѣйствіяхъ, соч. Корженёвскаго,

НЕВѢСТЫ

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

Гортенсія, молодая вдова	Г-жа Ратаевичъ.
Юлія, ея сестра	Д-ца Зачкевичъ.
Каролина (подруги)	Д-ца Шашкевичъ.
Софія (подруги)	Д-ца Шлядеръ.
Августъ Дылицкій	Г. Радзынскій.
Брониславъ	Г. Круликовскій.
Адольфъ	Г. Томашевичъ.
Ипполитъ	Г. Войцицкій.
Лакей	Г. Ратаевичъ.

Дѣйствіе происходитъ въ деревнѣ.

ЦѢНА МѢСТАМЪ ОБЫКНОВЕННАЯ.

НАЧАЛО РОВНО ВЪ 7 ЧАСОВЪ ВЕЧЕРА.

Билеты можно получать въ кондитерской Г. Лагуны, а въ день представленія, съ 5 часовъ вечера, въ кассѣ театра.

Печатать дозволяется. Начальникъ Земской Стражи г. Петрокова, Штабсъ-Капитанъ *Волковъ.*

№ 39. Za pozwoleniem Zwierzchności. M. PETROKOW.

W TEATRZE P. SPAHNA

TOWARZYSTWO DRAMATYCZNE POD DYREKCJĄ PAWŁA RATAJEWICZA,

W Czwartek, dnia 29 Listopada (11 Grudnia), 1873 roku,

Na benefis Anny Zaczkiewicz i Józefa Kwiecińskiego,

PRZEDSTAWI

PIERWSZY RAZ

Komedjo-opera w 2-ch aktach, z tańcami i śpiewami ukrainskiemi, przekład Bajara Celińskiego,

JAN I PAWEŁ

Akt 1-szy: Ukrainka.
„ 2-gi Zaczarowany zamek.

P. Królikowski, grający rolę Pochulaki, wykona taniec ukrainski.

OSOBY:

Lubomir, dziedzic	P. Tomaszewicz.
Ludomiłła, w postaciach ukrainki, krakowiaka, ducha.	P-a Szaszkiewicz.
Zawisza, rządca	P. Ratajewicz.
Helena, jego żona	P-ni Krzesińska.
Pochulaka, kozak nadworny	P. Królikowski.
Paraska, jego narzeczona	P-ni Budnicka.
Jan	P. Krzesiński.
Paweł	P. Kwieciński.
Nieznajomy	P. Wojcicki.
Duch	P. Pilich.
Hajduk	P. F. Ratajewicz.
Wasil (kozacy)	P. Włodarski
Fedjo (kozacy)	P. Różycki.
Kachna	P-na Zaczkiewicz.
Prakseda	P-ni Wójcicka.
Halina	P-a Maciejewska.
Marta	P-na Szlader.

Scena w dobrach Lubomira, na Ukrainie.

Oryginalna komedja w 2-ch aktach, p. J. Korzeniowskiego,

NARZECZONE

OSOBY:

Hortensja, młoda wdowa	P-ni Ratajewicz.
Julja, jej siostra	P-a Zaczkiewicz.
Karolina (przyjaciółki)	P-a Szaszkiewicz.
Zofia (przyjaciółki)	P-na Szlader.
August Dulicki	P. Radzyński.
Bronisław	P. Królikowski.
Adolf	P. Tomaszewicz.
Hippolit	P. Wojcicki.
Służący	P. Ratajewicz.

Scena na wsi.

CENA MIEJSC ZWYCZAJNA.

POCZĄTEK O GODZINIE 7 WIECZOREM.

Biletów można dostać w cukierni P. Łaguny, a w dzień przedstawienia, od godziny 5-éj, w kassie teatru.

Печатано въ Петроковской Губернской Типографіи.